

Brüssel, 18. detsember 2018
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0423 (NLE)

15676/18
ADD 1

EURODAC 32
ENFOPOL 619

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	14. detsember 2018
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 835 final - ANNEX
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus, millega sõlmitakse Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelisele lepingule, mis käsitleb kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamist selle riigi määramiseks, kes vastutab Taanis või mõnes teises Euroopa Liidu liikmesriigis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, ning sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil, lisatav protokoll, millega laiendatakse kõnealuse lepingu kohaldamisala õiguskaitsele

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 835 final - ANNEX.

Lisatud: COM(2018) 835 final - ANNEX

Brüssel, 14.12.2018
COM(2018) 835 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus,

millega sõlmitakse Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelisele lepingule, mis käsitleb kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamist selle riigi määramiseks, kes vastutab Taanis või mõnes teises Euroopa Liidu liikmesriigis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, ning sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil, lisatav protokoll, millega laiendatakse kõnealuse lepingu kohaldamisala õiguskaitsele

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus,

millega sõlmitakse Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi vahelisele lepingule, mis käsitleb kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamist selle riigi määramiseks, kes vastutab Taanis või mõnes teises Euroopa Liidu liikmesriigis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, ning sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil, lisatav protokoll, millega laiendatakse kõnealuse lepingu kohaldamisala õiguskaitsele

EUROOPA LIIT

ja

TAANI KUNINGRIIK,

edaspidi „protokolliosalised“,

1) ARVESTADES, et 8. märtsil 2006 sõlmiti Euroopa Ühenduse ja Taani Kuningriigi (edaspidi „Taani“) vahel leping, mis käsitleb kriteeriumide ja mehhanismide kehtestamist selle riigi määramiseks, kes vastutab Taanis või mõnes teises Euroopa Liidu liikmesriigis esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, ning sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil (edaspidi „8. märtsi 2006. aasta leping“)¹.

2) MEENUTADES, et 26. juunil 2013 võttis Euroopa Liit vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määruse (EL) nr 603/2013, millega luuakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteem määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest) tõhusaks kohaldamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europoli taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil².

3) OSUTADES Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokollile nr 22 (Taani seisukoha kohta), mille kohaselt ei osale Taani määruse (EL) nr 603/2013 vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

4) MEENUTADES, et õiguskaitse eesmärgil toimuva andmete võrdlemise ja edastamise kord, mis on sätestatud määruuses (EL) nr 603/2013, ei kujuta endast Eurodaci määruse sätete

¹ ELT L 66, 8.3.2006, lk 38.

² ELT L 180, 29.6.2013, lk 1.

muutmist 8. märtsi 2006. aasta lepingu artikli 3 tähenduses ega kuulu seetõttu nimetatud lepingu kohaldamisalasse.

5) ARVESTADES, et Euroopa Liidu ja Taani vahel tuleks sõlmida protokoll, et võimaldada Taanil osaleda Eurodaci õiguskaitsealastes aspektides ning võimaldada seega Taani määratud õiguskaitseasutustel esitada taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks teiste osalevate riikide poolt Eurodaci kesksüsteemi edastatud andmetega.

6) ARVESTADES, et määruse (EL) nr 603/2013 kohaldamine Taani suhtes õiguskaitse eesmärgil peaks samuti võimaldama teiste osalevate riikide määratud õiguskaitseasutustel ja Europolil esitada taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Taani poolt Eurodaci kesksüsteemi edastatud andmetega.

7) ARVESTADES, et isikuandmete töötlemise suhtes liikmesriikide ametiasutuste poolt terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil käesoleva protokolli kohaselt tuleks kohaldada isikuandmete kaitse nõudeid, mis on sätestatud nende siseriiklikus õiguses, mis on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiiviga (EL) 2016/680, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu raamotsus 2008/977/JSK³.

8) ARVESTADES, et direktiiv (EL) 2016/680 kujutab endast Schengeni *acquis* sätete edasiarendamist ELi toimimise lepingu kolmanda osa V jaotise kohaselt ja et Taani teatas 26. oktoobril 2016 kooskõlas protokolli nr 22 (Taani seisukoha kohta) artikliga 4, et ta rakendab kõnealust direktiivi oma siseriiklikus õiguses. Taani peaks seetõttu kohaldama isikuandmete töötlemise suhtes Taani määratud õiguskaitseasutuste poolt terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil direktiivi (EL) 2016/680 ja muid tingimusi, mis on sätestatud määruses (EL) nr 603/2013.

9) ARVESTADES, et kohaldada tuleks ka muid tingimusi, mis on sätestatud määruses (EL) nr 603/2013 seoses isikuandmete töötlemisega osalevate riikide määratud õiguskaitseasutuste ja Europoli poolt terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil.

10) ARVESTADES, et juurdepääs tuleks võimaldada ainult tingimusel, et võrdlus taotleva riigi riiklike sõrmejälgede andmebaaside ja kõigi teiste osalevate riikide sõrmejälgede automaatse tuvastamise süsteemidega nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega)⁴ alusel ei võimaldanud andmesubjekti isikut kindlaks teha. See tingimus nõuab, et taotlev riik võrdleks vastavalt nõukogu otsusele 2008/615/JSK andmeid kõigi teiste osalevate riikide tehniliselt kättesaadavate sõrmejälgede automaatse tuvastamise süsteemidega, välja arvatud juhul, kui kõnealune taotlev riik suudab põhjendada, et on

³ ELT L 119, 4.5.2016, lk 89.

⁴ ELT L 210, 6.8.2008, lk 1.

piisavalt alust arvata, et see ei aita andmesubjekti isikut kindlaks teha. Selline piisav alus on olemas eelkõige juhul, kui konkreetsel juhul puudub operatiivne või uurimisalane seos asjaomase osaleva riigiga. See tingimus eeldab, et taotlev riik rakendaks eelnevalt tehniliselt ja õiguslikult otsust 2008/615/JSK sõrmejälgede andmete osas, sest enne nimetatud sammude astumist ei tohiks olla lubatud teha õiguskaitse eesmärgil võrdlust Eurodac-süsteemi andmetega.

11) ARVESTADES, et määratud asutused peaksid juhul, kui võrdlemise tingimused on täidetud, enne Eurodac-süsteemis otsingu tegemist tegema päringu viisainfosüsteemi vastavalt nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsusele 2008/633/JSK, mis käsitleb liikmesriikide määratud asutuste ja Europol juurdepääsu viisainfosüsteemile (VIS) terroriaktide ja muude raskete kuritegude ennetamise, avastamise ja uurimise eesmärkidel⁵.

12) ARVESTADES, et protokollis sätestatakse, et 8. märtsi 2006. aasta lepinguga ette nähtud muudatuste tegemise korda tuleks kohaldada kõikide muudatuste suhtes, mis on seotud juurdepääsuga Eurodac-süsteemile õiguskaitse eesmärgil.

13) ARVESTADES, et käesolev protokoll on 8. märtsi 2006. aasta lepingu osa,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

1. Taani rakendab määrust (EL) nr 603/2013 õiguskaitse eesmärgil sõrmejälgede andmete võrdlemise korral Eurodaci kesksüsteemis salvestatud sõrmejälgede andmetega ning kohaldab seda rahvusvahelise õiguse kohaselt oma suhetes teiste osalevate riikidega.

2. Osalevad riigid lõike 1 tähenduses on Euroopa Liidu liikmesriigid, välja arvatud Taani. Nad kohaldavad Taani suhtes määruse (EL) nr 603/2013 õiguskaitseasutuste juurdepääsu käsitlevaid sätteid.

3. Island, Liechtenstein, Norra ja Šveits on osalevad riigid lõike 1 tähenduses, kui käesoleva kokkuleppega samalaadseid kokkuleppeid kohaldatakse nende ja Euroopa Liidu vahel.

Artikkel 2

1. Käesolevast protokollist tuleneva isikuandmete töötlemise suhtes Taani poolt kohaldatakse direktiivi (EL) 2016/680 sätteid.

2. Lisaks lõikele 1 kohaldatakse Taanis isikuandmete töötlemise suhtes määratud õiguskaitseasutuste poolt terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil muid tingimusi, mis on sätestatud määruuses (EL) nr 603/2013.

⁵ ELT L 218, 13.8.2008, lk 129.

Artikkel 3

8. märtsi 2006. aasta lepingu sätteid muudatuste tegemise kohta kohaldatakse kõikide muudatuste suhtes, mis on seotud juurdepääsuga Eurodac-süsteemile õiguskaitse eesmärgil

Artikkel 4

1. Protokolliosalised ratifitseerivad käesoleva protokolli või kiidavad selle heaks. Ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile, kes on käesoleva protokolli hoiulevõtja.

2. Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuule, mil hoiulevõtja teeb protokolliosalistele teatavaks, et mõlema protokolliosalise ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad on hoiule antud.

3. Käesolevat protokolli ei kohaldata enne, kui Taani rakendab nõukogu otsuse 2008/615/JSK 6. peatüki sätteid ja Taani suhtes on lõpule viidud otsuse 2008/616/JSK, millega rakendatakse otsust 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega,⁶ 4. peatüki kohane sõrmejälgede andmete hindamismenetlus.

Artikkel 5

1. Iga protokolliosaline võib käesolevast protokollist taganeda, saates hoiulevõtjale kirjaliku deklaratsiooni. Kõnealune deklaratsioon jõustub kuus kuud pärast seda, kui see on hoiule antud.

2. Käesolev protokoll kaotab kehtivuse, kui kas Euroopa Liit või Taani on sellest taganenud.

3. Käesolev protokoll kaotab kehtivuse, kui 8. märtsi 2006. aasta leping kaotab kehtivuse.

4. Käesolevast protokollist taganemine või selle peatamine või lõpetamine ei mõjuta 8. märtsi 2006. aasta lepingu kohaldamise jätkumist.

Artikkel 6

Käesolev leping koostatakse kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentsed.

⁶ ELT L 210, 6.8.2008, lk 12.

Protokolli originaaleksemplar antakse hoiule hoiulevõtjale, kes teeb tõestatud koopia igale protokolliosalisele.

Brüssel,